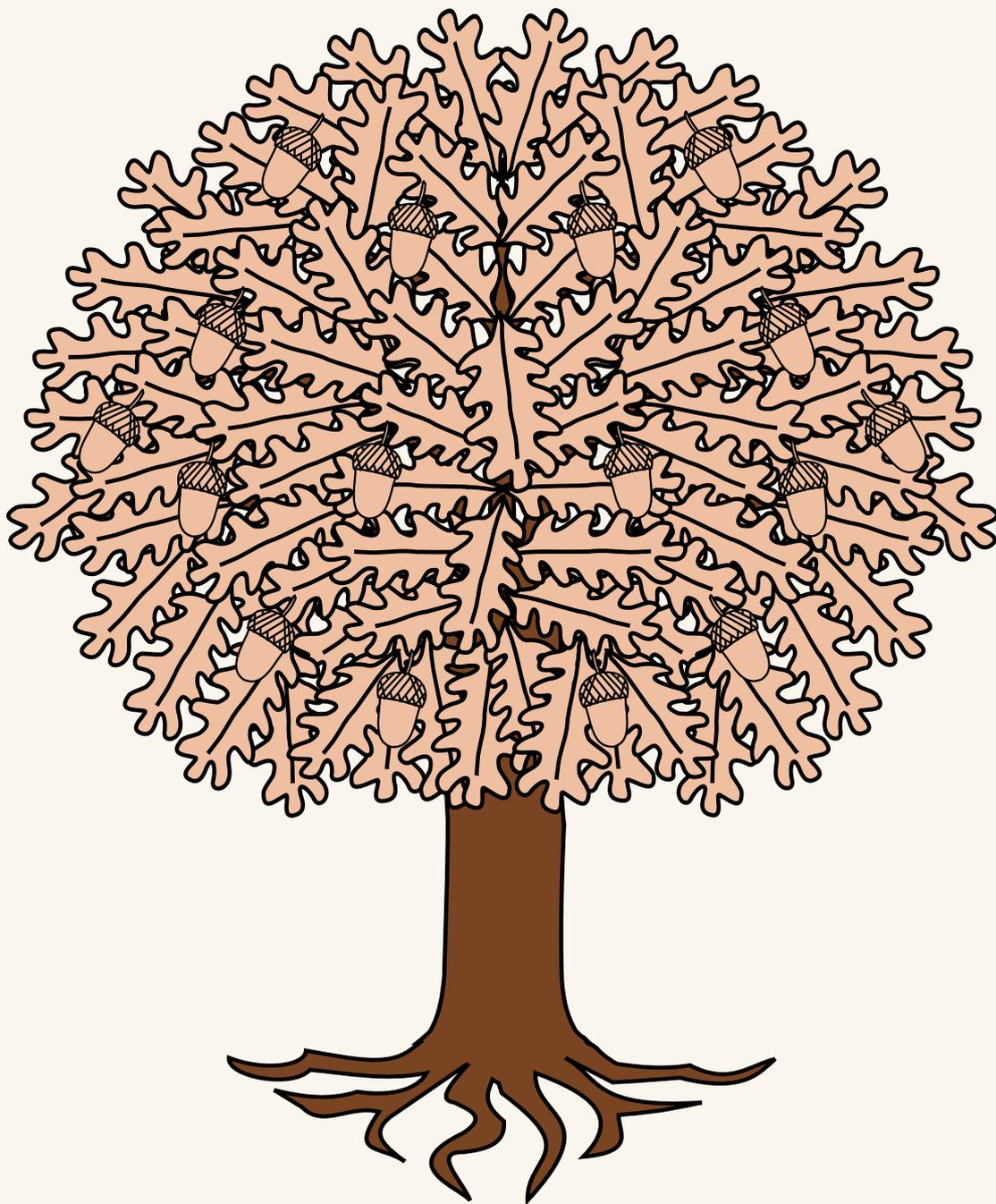


# שורשים

Mi historia familiar



חוליאנה סטולחנברג





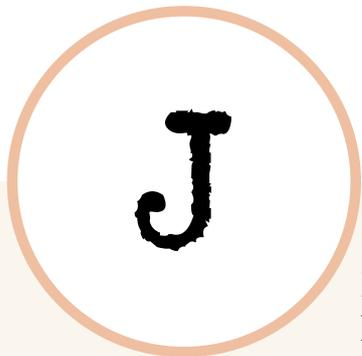
*Shovashim*

Juliana Stoljenberg  
Colegio Tarbut



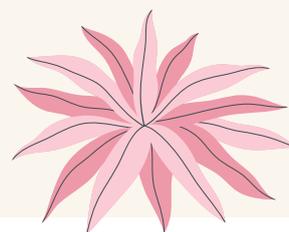
# INDICE

- Pag 4: Mi documento identidad
- Pag 6: Mis abuelos
- Pag 9: Mi lugar favorito
- Pag 10: MI infancia
- Pag 12: Mis hermanos
- Pag 15: Escuela
- Pag 17: Instituciones
- Pag 19: Bar y Bat mitzva
- Pag 22: Objetos
- Pag 26: Familia Paterna
- Pag 27: Familia Materna
- Pag 33: Especial buba Sara
- Pag 36: Israel
- Pag 38: Mi árbol genealógico
- Pag 40: Documentos del pasado



# Dedicatoria

Este trabajo se lo dedico a toda mi familia pero en especial a la BUBA SARA, mi bisabuela que falleció recientemente el 2019 a sus 98 años. Fue una mujer que nos dejó muchas enseñanzas a todos. Cuando la ibamos a visitar y le llevábamos comida, como ella estaba acostumbrada a la guerra, comía un pedacito muy chiquito y lo demás nos lo daba. Le decíamos que coma y ella no quería. También de chiquita iba a su casa y yo le preparaba el mate de juguete que ella me había comprado y ella lo tomaba. Estos son unos de los recuerdos más presentes.



# Mi Documento de identidad

Mi nombre es Juliana y significa Mujer fuerte, de raíces fuertes.

Me llamo así porque a mi mamá le gustó. Mi nombre en ivrit es Tali. Me pusieron ese nombre porque a mi mamá le gustó. Mis amigos me dicen Jole y Juli.

Mi apellido es Stoljenberg y significa Montaña de hierro. Mis antepasados para salir de Alemania su tuvieron que cambiar el apellido al materno Stolzenberg, antes de salir era Lipsker que era el apellido paterno.

Nací el día 23 del mes 9 en el año 2008 en la capital de Buenos Aires, el día estaba soleado y muy lindo por ser un día de primavera.

Mis papás sabían que ese día iba a nacer porque era una cesárea programada. Mi mamá estuvo en reposo todo el embarazo para que yo pueda crecer bien en la panza. Para que eso pase, como mi mamá tenía una complicación con la circulación de la sangre, necesitaba estar lo más quieta posible para que a mí me llegaran bien los nutrientes que necesitaba. Me cuentan que fue un embarazo muy cuidado y que por la medicación que recibía mi mamá no se podían arriesgar a un parto natural, por eso fijaron la fecha de mi nacimiento cuatro semanas antes de las 40 semanas completas de embarazo. Gracias al cuidado que me dieron, llegué a pesar 2,787 kg.

Le pidieron a la doctora si podía ser el 23 porque mi hermano también nació un 23 de noviembre y querían que coincidiera. Con mi hermanita Jazmín querían hacer lo mismo, pero la cesárea fue un 20 de marzo porque la doctora no podía el 23.

El día en que nací, mis papás planificaron que Fede fuera al jardín y como volvía en micro, mi papá lo fue a buscar a mi casa y después lo trajo a la clínica para que me conozca. Ese día Fede durmió en la casa de mi Buba y mi Zeide.

Según el luaj ivrí mi fecha de nacimiento es el 23 Elul, 5768.





Este es el día en el  
que iba a nacer  
y como coincidencia  
estaban todos  
vestidas de verde.

23/09/08

Tres días después de  
nacer...



26/09/08



26/09/08



02/11/20

2008

2020

# Mis Abuelos



Mi buba Fradele (materna) está en Israel, en el Majón Grinberg. Durante un año vivió para estudiar para ser morá. En esta foto estaba con su amiga Susi y estaban haciendo como que la estaba ahorcando, jugando.

Mi zeide está con la buba "chiquita" que era su abuela. Tenía 17 años y en una fiesta era tan chiquita que la trataban como un juguete. Mi zeide le hacía chistes. Un día, cuando la buba chiquita le pidió que la ayude a ponerse el tapado, le dijo que él iba a conseguir una novia chiquita. Así fue, porque se casó con mi buba Fradele que es chiquita, ¡mide 1,45 metros y calza 34!





Casamiento de mi buba Fradele y mi zeide Saúl antes de entrar al salón de la fiesta el 2 de septiembre de 1972.



Esta es la foto de mi zeide Saúl en 1967, en el shule Medinat Israel (Bet Am de Jonte) el único año que fue moré y enseñaba en Yidish y le resultaba muy difícil hacerlo porque no era su lengua materna. ¡Tuvo 33 alumnos en un grado! Mi zeide se acuerda que fue compañero de Max Berliner, un actor conocido que falleció en 2019 que era moré de teatro en ese shule.





Esta es una foto de mi bisabuela paterna (la primera de la izquierda), mi buba Rosa cuando llegaron a la Argentina en barco desde Polonia.

Fue en el año 1938. Vino con su hermana que está al lado de ella en la foto y se llamaba Nejama.

Esta foto es en de Villa Carlos Paz Cuando fueron con Marga y Santiago(sus íntimos amigos) y alquilaron departamentos con pileta y en el mismo edificio estaba Moria Casan con el marido y la mamá vino por unos días. Acá estaban paseando en barco por el lago San Roque en Carlos Paz mi mamá (La de rosa) tenía 14 meses y la que está a upa de mi zeide es mi tía Natalia.



Esta foto es del Bar Mitzvá de mi zeide.

Mi zeide se acuerda que en el Templo de Sanabria, el hijo del casero le robó casi todos los regalos. En la foto está con su primo Saúl Grober que era su tocayo y le regaló un anillo que le había regalado el papá de mi zeide, el zeide Moishe a él para su Bar Mitzvá y, como tenía las mismas iniciales, después se lo regaló a mi zeide para su Bat mitzvá. Siempre fueron primos muy unidos.



# Mi Lugar Favorito

Mi lugar preferido es la casa de mis abuelos porque me divierto mucho.

Este lugar es especial porque allí pasamos muchas cosas lindas y también estoy con las personas que más quiero.

Me gusta compartir este lugar con mis primos y tíos, porque siempre que mis tíos vienen de Israel nos juntamos en la casa de mis abuelos y también porque casi siempre las festividades las festejamos allá.

Mi buba nos compra muchas golosinas y aunque ella crea que están en un lugar secreto, todos sabemos cuál es.

Mi zeide hace las mejores milanesas del mundo. Cuando voy a su casa, muchas veces salimos en el auto y hacemos, con su guía, recorridos "turísticos" por la ciudad.



# Mi Infancia

Mi papá y mi mamá me cuentan que cuando yo era chiquita me gustaba mucho que me lean libros como el de Bubba. Era una colección de libros: había uno que se trataba de los vegetales, otro de los transportes y muchas cosas más. También me gustaba el libro “El cumpleaños de Lolo”, este se trataba de que cada amigo le traía un regalo por su cumpleaños, pero lo que me gustaba era que el libro tenía texturas. Me encantaba ir a ver al Sapo Pepe al teatro y escuchar sus canciones. Para dormir necesitaba sí o sí a mis peluches favoritos, un perrito y un osito. Mi lugar preferido era y es la casa de mis abuelos. Mi programa de tele favorito era “Jake y los piratas”, “Mickey Mouse” y “Art Attack” pero nunca se podía hacer nada de las manualidades que ahí proponían.





# Mis Hermanos

La más chiquita (la más inteligente) es Jazmin y tiene 5 años. Nació el 20 marzo del 2015 y siempre está feliz, es demasiado inteligente y es muy buena. Fede Tiene 14 años. Nació el 23 noviembre del 2005 y es muy bueno. Ahora está mucho en su pieza pero lo quiero mucho.



Esta foto no sé si es de un momento especial pero ese viaje tiene una anécdota que parece como si fueran mil y también me trae muchos recuerdos del verano. Me acuerdo que fue antes de entrar al Carrefour que está antes de llegar a Miramar. La anécdota es que nosotros compramos todo ahí para comprar poco en Miramar y despreocuparse de las compras por un tiempo. Yo iba con tres cajas encima al lado de la sillita de mi hermana, no podía estirar ni un dedo. Y aparte mi papá se había pasado de la entrada de Miramar y yo había visto el cartel que decía BIENVENIDOS A MIRAMAR. Pero cuando nos dimos cuenta que nos habíamos pasado, el tanque de nafta estaba vacío y no había estaciones de nafta ahí, así que tuvimos que seguir de largo hasta Necochea, cargar nafta y después volver.

## Preguntas a Fede

Fede, Qué es lo que más te gusta de mí?

Lo que más me gusta de vos es que sos una persona bondadosa, linda, inteligente y sobretodo protectora conmigo y con Jazmín (sus hermanos), también sos muy buena amiga y muchas veces antepone las necesidades de los demás por sobre las tuyas.

¿Qué es lo que menos te gusta de mí?

Lo que menos me gusta de vos es que a veces contestés de mala manera, que grites o que en algunos casos busques pelea, pero al fin y al cabo, son cosas de hermanos.

¿Qué sentías cuando llegué a casa? ¿Te acordás?

Cuando llegaste a casa yo tenía aproximadamente 3 años. Estaba muy alegre porque había llegado mi primer hermanita y te recibí y te compartí mi juguete preferido (mi jirafita), pero al mismo tiempo estaba un poco celoso porque había dejado de ser el hijo único.

¿En qué cosas te ves parecido a mí? ¿y distinto?

Yo creo que la mejor pregunta sería en qué te parecéis vos a mí =).

Yo creo que nos parecemos bastante, como por ejemplo: El sentido del humor, los gestos y la viveza. Y me distingo más en la personalidad, actitudes, formas de pensamiento y resolución y perseverancia.



## Entrevista a Jaz

¿Qué es lo que más te gusta de mí?

Lo que más me gusta es que juegues conmigo y que me enseñes a bañarme.

¿Qué es lo que menos te gusta de mí?

Qué te enojas conmigo. Qué te pelees con Fede.

¿En qué cosas te ves parecida a mí? ¿y distinta?

Me veo parecida en los ojos.

Yo: pero si yo tengo marrones y vos verdes...

Jaz: bueno, la piel, los labios, el pelo...

¿Qué cosas te gusta compartir o hacer conmigo?

Actividades, pintar, dibujar, bailar. Ahora quiero jugar a guerra de almohadas con vos.



# Escuela

Yo voy al colegio Tarbut desde 2014. Mis papás eligieron Tarbut porque mi mamá ya trabajaba acá y también nos teníamos que mudar. Tarbut para mi es un lugar donde comparto con mis amigas y me divierto mucho en los recreos y en el aula. El lugar es muy lindo porque tiene árboles y pasto. Estuve mucho tiempo en esta escuela y me hice muchas amigas. La materia que más me gusta es matemática, tengo muchas anécdotas pero a la hora de contarlas me las olvido, acá van algunas.

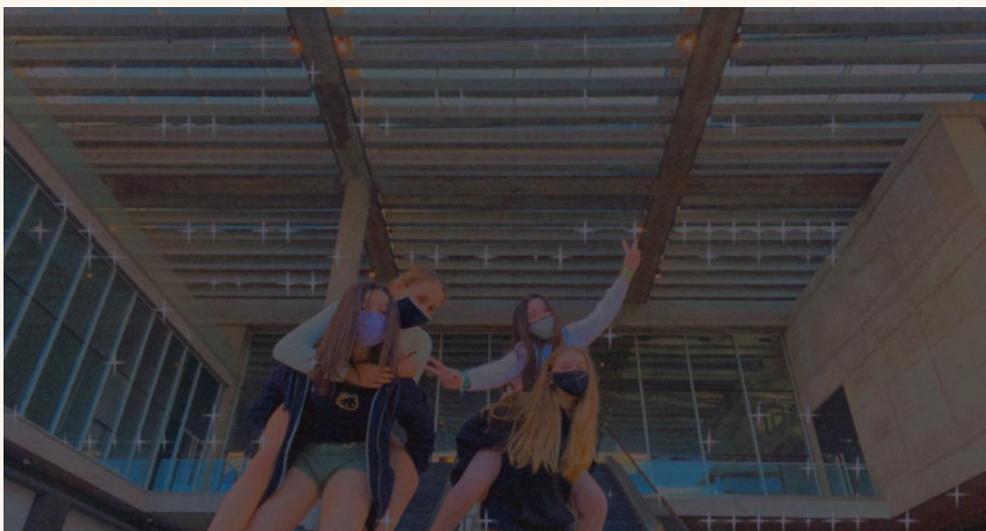
Una vez había una canilla que decía NO APRETAR, una chica la apretó, el baño se mojó todo, patinaba mucho. Yo y unas chicas más empezamos a patinar y al final nos quedamos, y no tuvimos tiempo para almorzar

Un proyecto que me gustó mucho fue PXI (proyecto por interés) porque eran las últimas dos horas de la tarde y podías decir dónde ir.



A mí en tercero me tocó uno que creo que se llamaba Fábrica de juegos, pero habíamos hecho un Twister (con una cortina de baño, papel y abrojo); y en quinto uno que se llamaba Inventos y otro que se llamaba Magazine. El que más me gustó fue Magazine, se trataba de grabar un show para la “tele” (no nos poníamos de acuerdo) pero al final hicimos el programa de Mirtha. Al final los juntaron todos y los editaron.

Otro proyecto fue al año de llegar a la escuela, “Egresaditos”. Recuerdo que en un momento había un “baúl de los recuerdos” que era un baúl donde ponías lo que más te gustó en el año. Yo puse jugar con papel de baño y todo los papás se rieron (yo no entendía por qué se reían) y al final me regalaron una cartuchera que nunca usé. Le dije a mi mamá que me gustaba porque me daba pena que mi mamá la haya comprado y yo no querer usarla.



# Instituciones

**Hebraica**, es un lugar donde la paso muy bien, aparte porque ahí crecí iba todos los sábados. Después los amigos de mis papás dejaron de ir entonces ellos también, quedé yo sola, ahora voy desde las 7:00 am hasta las 7:40 pm (es un poco cansador) pero la paso bien porque comparto ese lugar con muchas chicas y me divierto.

**Dor Jadash**, el templo de Murillo fue por unos años un lugar que íbamos mucho. Ahí íbamos en Rosh hashaná y Iom Kipur. El rabino, Rubén Zafirstein es un primo de mi buba que les gustaba mucho, yo estaba todo el tiempo en los grupos del templo. Cuando él se fue de ese templo, nosotros también.  
(El que está sosteniendo la torá en la foto, es Rubén)

**Bet El** es otra institución muy querida para mi familia. Por un lado porque mi mamá empezó a trabajar ahí como morá, siguió durante años y tiene muy buenos recuerdos de sus compañeras y de todo lo que aprendió. También porque es el templo que eligieron para hacer el Bar Mitzvá de mi hermano y el mío también. Mi hermanita se entusiasmó en esta cuarentena con los grupos y las propuestas de los madrijim.





H  
e  
b  
r  
a  
i  
c  
a

## Casamiento en la Comunidad Benei Tikvá



# Bar y Bat Mitzva

El 29 de Julio de 1989 mi mamá festejó su Bat Mitzvá en el Templo Ioná junto a ocho chicas también vestidas con el mismo conjunto azul y blanco. También hizo el Bnei Mitzvá, que es como el bat/bar pero con todo el grado de su shule Peretz. De ese evento mi mamá recuerda mucho un cuaderno plateado con frases en ivrit, Yidish y castellano. Cada uno leía una parte de ese cuaderno y cantaba una canción. Mi mamá, que es morá, me contó que hace pocos años usó la idea del cuaderno, para usarlo en la Entrega de la Torá de los chicos de tercer grado de su escuela.



Tía Eli

Dalu, mi  
mamá

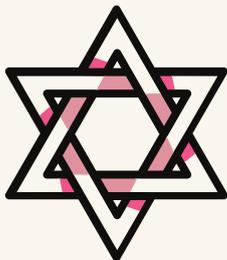
Tía Nati





Mi hermano Fede hizo su Bar mitzvá el 1° de Diciembre del 2018. Lo hizo en Bet - El. Eran tres: Fede y dos chicas. De este Bar Mitzvá sí puedo contar porque yo estaba, fue muy lindo. El jueves yo estaba vestida con un vestido rojo, que cuando daba vueltas giraba de una manera muy linda. El viernes me puse un mono (enterito) blanco, y el sábado usé un mono largo negro. Después del templo fue la fiesta y me puse un vestido blanco que tenía flores. Pero más allá de los vestidos, hubo algo más lindo: la ceremonia; Fede leyendo la Torá y todos los detalles. Fue muy lindo. Algo hermoso fue que mi tía Nati vino de visita sorpresa desde Israel para festejar con nosotros.

Mi papá hizo su Bar mitzvá en el año 1996, en Israel. Él solo. Como no lo había hecho a los 13, cuando viajó con un amigo a Israel, lo hizo ahí. Mi prima Caro hizo lo mismo hace algunos años.



Mi Tía Nati hizo su bat mitzvá en 1986 y mi tía Eli en 1992, las dos lo hicieron en el templo Ioná, igual que mi mamá.



Mi Abu Lea, la mamá de mi papá hizo su bat mitzvá en el año 1960, en el Templo de la calle Camargo. Lo hizo con doce chicas con todos los vestidos iguales, color rosa. Cree que fue uno de los primeros grupos que hizo el Bat Mitzvá con el rabino Ángel. Le regalaron un maguen David de oro que todavía tiene y dice que me lo va regalar. Me lo acaba de decir cuando le pregunté por su Bat =).

Mi Buba Fradele festejó los 15 porque en esa época no era muy común hacer Bat Mitzvá. Fue algo muy chiquito.

# Objetos

## EL PIANO

Mi buba Fradele estudiaba piano y tenía 11 años de edad y por el momento no tenía ni un piano en casa ni la plata para conseguirlo. Un día vino el tío de la buba “el tío Hersh” que era el hermano del zeide Natalio (estaba en una muy buena posición económica), pegó unas vueltas por la casa y dijo: ¿Mañana van a estar en casa? porque entre las 16:00 y las 18:00 van a traer un piano para Fradele y desde ese momento Fradele lo tuvo.

Más adelante a la buba le tocó ceder el piano a su primer nieto, el cual tenía al igual que la buba, 11 años cuando lo recibió y por el momento sigue en nuestra casa.



## SIDUR ZEIDE

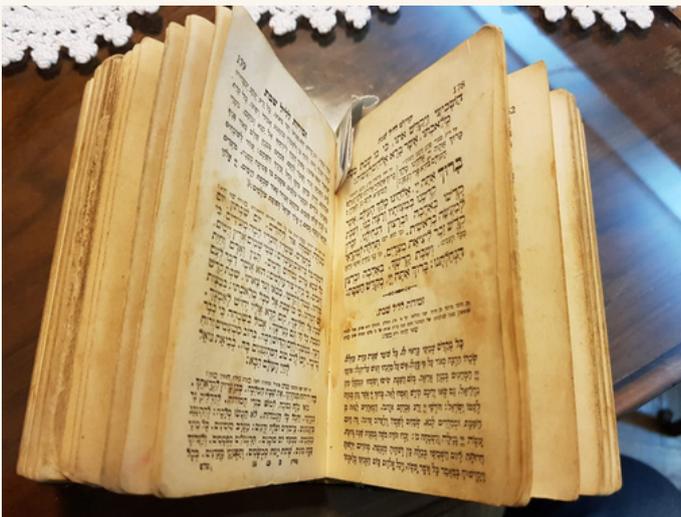
El sidur la Buba Rosa se lo regalaron y es de Israel. Como se puede notar es muy viejo, es del año 1969 y parece que es muy usado por toda la familia.

Este es el sidur de la buba que ahora lo tiene mi zeide. Lo trajo cuando vació la casa de la buba Rosa (mi bisabuela) que estaba viviendo en Israel.

También hay uno que es el de la buba Fradele y es un poco más grande.

Para mi es importante porque es el sidur de mi zeide y me gusta porque tiene muchos detalles y siempre lee de ahí le brajá del kidush aunque ya se lo sepa

Es importante porque como que ya es parte de él. jajajajaj lo usa para todo y siempre usa el mismo. Siempre que voy a su casa, lo agarro y lo miro porque me parece divertido y entretenido observar los detalles



con ese papel lo marcaba mi bisabuela  
(La buba Rosa)

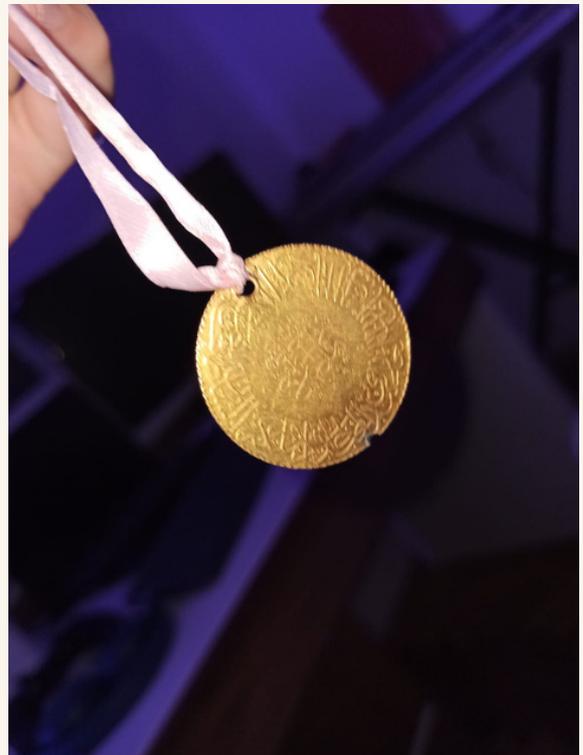
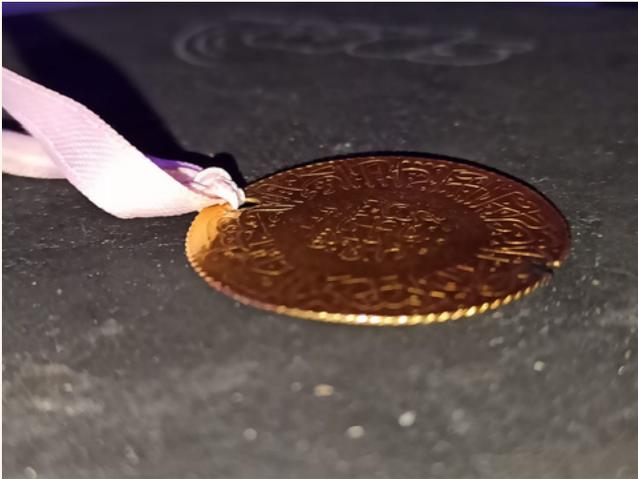
## Moneda de cuando nací



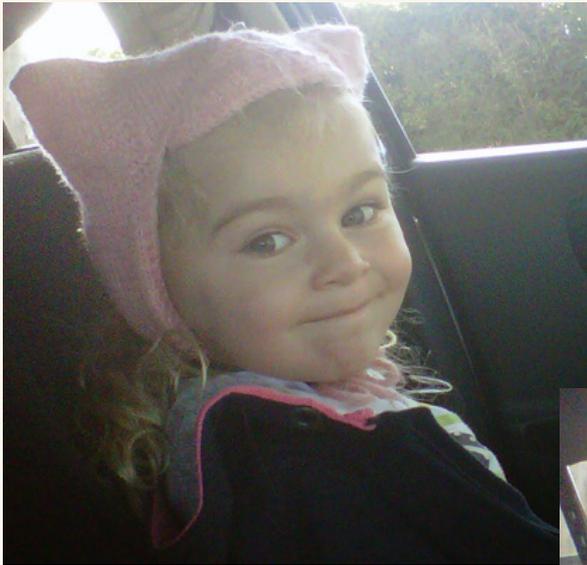
Esta es una moneda de oro que me regalo mi abu lea (La mamá de mi papá) cuando nací.

Me contó la historia y me pareció muy linda.

Es una moneda que se la regaló su abuela paterna cuando nacieron se hijos, mi papá y mis tíos. Se usaba para abrochar los pañales de tela con un alfiler de gancho y una cintita.



# Gorrito



Una cosa que a la vista parece tan simple puede tener su historia, ¿no? por ejemplo... la remera que tenés puesta! Este gorrito fue de mi mamá y mi buba lo guardó. mi mamá nos lo dio a nosotros y lo tenemos actualmente, pero no solo eso... lo hizo bisabuela.



# Familia Paterna

**MI abuelo Enrique se acuerda muy poco de su historia y no tengo otros familiares de parte de él con los que tenga contacto... pero si se que mi apellido antes se escribía Stolzenberg y el apellido actual Stoljenberg.**

Mis choznos de parte de mi abuela materna eran Rafael Amiel y su esposa Rosa Miles. Salieron de Turquía, porque había una guerra e turca italiana en 1913, y llegaron a Uruguay, y de ahí a la Argentina en 1913.

Allá trabajaba mi Tatarabuela Rosa. Eran amas de casa. Mi abuelo Rafael era comerciante, y mi bisabuela enseñaba a tejer. Emigraron con mi Chozna Matilda.

Cuando llegaron fueron a un Conventillo. Antes de llegar a Uruguay (ella fue para Uruguay y mi abuela vino la Argentina) pasó por Grecia. Cuando llegaron ya sabían hablar castellano solo que hablaban el antiguo, castellano antiguo

Familia paterna de mi abuela: Mis tatarabuelos se casan en la Argentina, Se fueron a Francia y tuvieron una hija. En 1921 vuelven a Argentina y en 1922 nace mi bisabuelo. Se quedaron a vivir en un conventillo. Cuando llegó. era mayorista de golosinas.

Mi abuelo (Enrique) y mi abu (Leonor) se conocieron viviendo en Argentina.

pero mis bisabuelos se conocieron en un viaje. LA tatita y el abuelo Victor.

A mi Abu le iban a poner Lea como su abuela pero como mi tatarabuela no quería y quería que se llamen igual, le pusieron Leonor. Hoy en día le decimos Lea.



Abuelo Victor  
Bisabuelo

Tatita mi  
bisabuela

# Familia Materna

Empezaré contando acerca de mi familia materna. Todos los abuelos y abuelas de mi mamá provienen de Polonia. Cada uno de ellos vino a la Argentina en diferentes años y habiendo pasado por diferentes situaciones y vivencias

## Buba Rosa

Mi bisabuela materna del lado de mi zeide, la Buba Rosa nació en 1922, en un pueblo de Polonia que se llamaba Koznitch y mi bisabuelo; el zeide Moishe vinieron de Polonia antes de la segunda guerra mundial. En 1935 vino mi zeide Moishe y en 1938 la Buba Rosa.

Ella recibió una educación judía y fue a una escuela religiosa llamada Beit Yaakov. El bisabuelo de ella vino a la Argentina y pasaron unos años hasta que toda la familia logró venir para acá. Vino con una hermana más grande.



Antes de poder viajar para acá estuvo durante dos años en lo de una tía. Hizo el pasaporte a los 14 años y cuando llegó a la Argentina en el año 1938, tenía 16. Eran 8 meses antes de la Segunda Guerra Mundial.

En Buenos Aires, dos años antes de su llegada, vino su hermana mayor Brace y trabajó muy duro para pagar el viaje de ella y su hermana Tove.

A los 20 años se casó con el Zeide Moishe y tuvieron tres hijos, Mario, Mabel y Saúl, mi zeide.

Cuando los hijos fueron creciendo ella empezó a estudiar mucho Ivrit, Historia y Tanaj. Siempre sintió un amor muy grande por Israel y en el año 1989 hizo aliá. En Israel también viven los dos hermanos de mi zeide que hicieron aliá; el primero en el año 1967 y la hermana en el 2002.

La Buba Rosa fue muy feliz en Israel. Hacía muchas actividades como voluntaria y la querían mucho en la Wizzo que era un lugar donde se reunían mujeres para hacer distintas actividades. Lo que más me gustó que me contaron es que preparaba comida y todas las semanas les llevaba comida a la base militar donde estaban. Le decían Doda, acá comparto una presentación de la Buba Rosa escrita por ella misma en un libro que había escrito.

## Esto es algo que escribió ella

### **Me voy a presentar:**

Me llamo Shoshana Grober, desde el año 1950 viví en el Barrio de Devoto, tengo 2 hijos y una hija

El primer lugar que conocí fue la escuela hebrea Najum Sokolov, donde mi hijo empezó a estudiar, la comisión de la escuela me pidió formar una comisión de damas para ayudar y mejorar las condiciones de la escuela. En esta escuela se recibieron también chicos que no podían pagar la cuota. Logramos formar un grupo de mujeres que sabían la importancia de la educación judía.

Lo primero que hicimos era asociarnos y pagar por mes una cuota y además, salimos a hacer mas socias para tener una base económica para el progreso.-

El plan también era tener relaciones con los vecinos judíos. Hicimos fiestas durante el año, Día de la Madre, Día del Padre, Día del Maestro, para todas las fiestas judías también.

La comisión de damas, preparaba la comida y vendíamos entradas, esto también ayudo mucho para pagar a los maestros. En la escuela había seis grados. Cuando el 1º grado paso a 2º teníamos el problema de no tener chicos para 1º grado. Entonces la comisión de damas salió en pleno verano con muchísimo calor a buscar de las familias para anotar a los chicos. Esto nos resultó muy difícil, pues los padres nos decían que preferían que estudien piano.

Llegamos a la conclusión que debíamos tener jardín de infantes, de esta manera, directamente van a pasar al primer grado.-

Con esta decisión fuimos a encargar un mueble con cajones para cada chico, con su nombre, mesas y sillas chicas, vasos para tomar la leche y juegos didácticos.

Nos ocupamos de tener una buena maestra y tuvimos muchísimas satisfacciones del progreso. ESTOS SON BUENOS RECUERDOS!!!!!!.....

### **MI ALIA:**

Pasaron seis años, que hice aliá, la verdad, me acostumbre fácil. Durante los años primeros, visite un poco Israel, fui a Jerusalem, Iam Hamelaj, Ein Guedi, Eilat, Haifa, Kineret, Rosh-Hanikrá, pero Yafo y Tel-Aviv conocí poco.

Entonces, hace dos meses hice un paseo organizado en cinco veces, lo que me hizo sentir mucha satisfacción, porque el madrij nos llevó a conocer las primeras casas en Yafo, que tienen 100 años.-

En aquel entonces los judíos llegaron de América, Rusia, y otros países, y se vieron con montañas de arena, podemos imaginar que no les fue fácil.

Ahora, Tel-Aviv fue edificada todavía antes de la proclamación de Medinat Israel.-

El madrij nos llevo a conocer los primeros barrios: Nevei Tzedek, Nevei Shalom, allí vimos la casa donde vivía Rab-Kuk, conocido porque recibía a los jalutzim que llegaron para el progreso de Israel.

Las primeras casas de la flia. Irlusr, las primeras calles de Tel-Aviv: Hertz, Ajad-Haam, Yeuda, Halavi, Rotchild, Bialik, y muchas otras.-Conocimos las primeras escuelas, y lo que me emocioño mucho fue el Museo, donde se proclamo la Independencia.-

Los judíos de todas partes del mundo vienen a visitar.-

Una vez vino un grupo de judíos de Norteamérica para conocer a Israel.-

Esta foto nos la sacamos en el 2019 en la  
puerta de lo que era la casa de mi zeide  
Moishe y mi Buba Rosa.



# Zeide Moishe

Mi bisabuelo paterno el zeide Moishe llegó a la Argentina viajando con un pasaje pagado por Hersh, el hermano mayor.

Cuando llegó estaba muy flaco y el hermano quería que engorde, y que descansara. El zeide, que era sastre, quería empezar a trabajar, y como no sabía hablar castellano, preguntaba como se decía. Entonces le enseñaron que tenía que decir NO QUIERO COMER, NO QUIERO TRABAJAR...

Pero consiguió trabajo, era muy habilidoso, y desde muy de abajo empezó a progresar, alquilando un departamento que tenía cocina compartida que quedaba cerca del Abasto, hasta que pudo sacar una hipoteca y comprar la casa de la calle Baigorria en Villa Devoto que entonces tenía calle de tierra. Cuando la buba Sara que le decían la buba chiquita quedó sola en su casa, el zeide Moishe construyó 2 piezas sobre la azotea, una para la buba y la otra para el tío Mario y el zeide Saúl y la buba chiquita vino a vivir a la casa.

Aprendió solo a hacer moldes y a crear modelos. Le gustaba hacer tapaditos para las nietitas y también le hizo un almohadón para que la buba Fradele pueda alcanzar mejor a los pedales para manejar su primer cochecito. un Fiat 600. Tenía muchos conocidos y asistía al Ludmir Farein, la agrupación de los paisanos nacidos en el mismo pueblo.

Ahí se reunían y hacían actividades culturales y compartían fiestas tradicionales.

También el zeide Moishe, cuando ya era más grande, dejaba de trabajar los viernes a la tarde y empezó a ir al shil, templo, y también los sábados a veces lo acompañaba el zeide Saúl.

Siempre fue un vecino muy respetado en el barrio, donde llamaban Don Mauricio. Tuvo oportunidad de visitar Israel, donde se casó el Tío Mario, y donde vivía uno de sus hermanos y primos. Era muy sionista. Falleció a los 69 años en el año 1983.

En esta foto estoy yo con un tapadito rojo que le había hecho el zeide Moishe a mi mamá.



# Zeide Natalio

Mi bisabuelo materno de parte de mi Buba Fradele, también logró venir a la Argentina antes de la guerra, en 1938. Lo que él no llegó a hacer es traer a su primera esposa y su hijo, Simón, que quedaron en Polonia y fueron asesinados por los nazis. según me cuentan, esto fue algo muy difícil de superar para el zeide Natalio quien falleció muy joven. Cuando eso pasó, mi buba Fradele tenía 17 años. Era muy culto y un gran lector. esa pasión la heredó mi buba que es capaz de leer tres libros en simultáneo y ¡no se confunde las historias!

# Buba Sara ♡

Mi buba Sara, mi bisabuela de parte de mi buba Fradele (¡qué lío de bubas!) llegó a la Argentina en 1947, después de haber sobrevivido la Shoá.

La historia de ella es muy especial para mí y muy fuerte.

Por eso voy a compartir un relato que armamos con mi hermano Fede en relación a su vida. Los recuerdos de ella los tengo muy frescos porque falleció hace poquito, en el 2019 y tenía 98 años. Una gran sobreviviente en todos los sentidos. En un capítulo especial, encontrarán más información de mi Buba Sara, que fue muy especial para mí.



# Especial buba Sara

Historia de Sara Topolewicz (mi bisabuela): Nació en Polonia, ciudad de Lodz (ciudad textil industrial más importante) el 12/10/1921. La de ella era una familia judía tradicional (no ortodoxa). Cuando tenía 4 años se mudaron a un pueblo cercano en el cual había nacido su madre (Fradele), Belchatow , donde la actividad más importante también era la textil. Ese pueblo tenía 6000 judíos y 4000 polacos.

En ese pueblo le nacieron dos hermanos. La mayor era mi buba Sara, Faibel el del medio y Ester la menor. Su padre era muy moderno, trabajaba en el único banco de Belchatow hasta que perdió ese trabajo y empezó en la industria textil.

Mi buba Sara y sus hermanos terminaron la primaria en Polonia (era obligatoria) y hablaban polaco e yiddish. Su padre era sionista y él fundó la primera tnuá (movimiento juvenil) en Belchatow: Hanoar hatzioni ( la juventud sionista ). Ella cuenta que fue muy feliz en su infancia y su adolescencia.

A los 17 años de edad comenzó la guerra. El 1° de septiembre de 1939, los nazis invaden Polonia. La vida en los pueblos comenzó a cambiar. Se empezó a sentir la falta de recursos, pero la gente siguió viviendo en el pueblo. Hasta que, en agosto de 1942, cuando los nazis entraron a Belchatow (Polonia), juntaron a todos los judíos en la plaza central y los separaron: por un lado mujeres con hijos pequeños, gente mayor y discapacitados, gente en buen estado físico (jóvenes).y familias en buen estado físico Nadie sabía hacia dónde los llevaban.

A mi bisabuela Sara y a su familia los llevaron al gueto de Lodz, donde ella trabajaba en una farmacia. En el gueto había más cada vez más carencias (fue el gueto más duradero hasta 1944). Finalmente la gente se moría de hambre, enfermedades y muchas cosas más.

Cuando los nazis entran a este gueto, empiezan a trasladar a los judíos a Auschwitz.

Hacían una selección: por un lado iban los que no “servían” (iban directamente a las cámaras de gas, aunque ellos no sabían) y al otro lado los que ellos consideraban que eran capaces de trabajar, es decir, los que se salvaban de ir directo a la muerte segura. Nadie de los judíos sabía qué pasaba con la gente que estaba en un lado o en el otro.

En el caso de la familia de mi bisabuela; por un lado se llevaron a su mamá (mi tatarabuela) y su hijo del medio, y al otro lado sólo se quedaron Sara y su hermana. A su papá lo mataron sin motivo antes de esta selección para causar terror.

Estuvieron días sin comer y sin tomar en unas barracas y de ahí las sacaron y fueron en el frío CAMINANDO 30 km por día de campo en campo y la gente se moría en el camino y la hermana de mi buba Sara la ARRASTRABA para que no se deje en el camino, porque si te caías te pegaban un tiro.

Llegaron a Alemania, a un campo de concentración que se llamaba Bergen Belsen. Allí vivían en condiciones inhumanas; no les daban de comer ni de tomar y la gente se moría por enfermedades y hambre (en este mismo campo estuvo Ana Frank).

Los ingleses entraron en Bergen Belsen en abril. Mi buba pesaba 35 kg con 22 años de edad y su hermana 45 kilos con 18 años de edad. Tenían tifus, piojos, sarna, pulmones dañados y desnutrición. Al liberar el campo, la cruz roja las llevó a un hospital. La primera que se curó fue mi Buba Sara. Después la cruz roja las llevó a Suecia donde estuvieron dos años, y un primo que estaba en la Argentina las localizó.

Con ayuda de ese primo, vinieron a Argentina con él. Como no tenían certificado para entrar al país, entraron por Zárate. Ahí los detuvo la policía, las trataron bien. Conforme pasó el tiempo, el gobierno legalizó a los inmigrantes de la guerra.

Una vez en la Argentina, formó una familia junto a su esposo Natalio Huberman con quien tuvo una hija, mi buba Fradele. Siempre dijo que le brindó mucha satisfacción, cariño y amor. Siempre resaltaba su inteligencia y lo estudiosa que era.

Logró conocer a sus tres nietas, verlas casarse, recibirse y conocer a sus ocho bisnietos. Todos y cada uno de sus seres queridos, le dieron mucho najat (satisfacción) y mucho amor. El 5/12/2019 y a los 98 años concluye su triste pero hermosa historia, que queda para siempre en nuestra memoria.

## Iom Hashoá - palabras leídas por mí en el acto de Iom Hashoà 2020

Este Iom hashoá es diferente para mí porque es el primer año que mi buba Sara no está físicamente con nosotros. Falleció a fin del año pasado, 2019 y tenía 98 años.

Ella era sobreviviente de la Shoá. Nació en Polonia y cuando empezó la guerra tenía 17 años. Fue pasando por distintos lugares a los que la trasladaban. Pasó los últimos años de la guerra junto a su hermana en un campo de trabajo que se llamó Bergen Belsen. El resto de su familia no sobrevivió. Siempre ella nos contó que fue gracias a su hermana que logró terminar la marcha de la muerte antes de la liberación. Su hermana la arrastraba y le daba migas de comida que encontraba en el camino para darle fuerzas para seguir. Para mí, mi Buba siempre fue especial, muy buena y muy fuerte. La extrañamos todos mucho y tenemos muchos recuerdos hermosos guardados en nuestros corazones. Es un honor haber podido tenerla como bisabuela.



# Israel



## Tia Nati

Mi tía Nati, la hermana de mi mamá, vive en ASHDOD. Es una ciudad que queda entre Tel Aviv y Jerusalem. Mi tía Nati hizo aliá en el año 2000. Ella se casó con mi tío, ellos se habían conocido en la secundaria y se pusieron de novios en Israel. Se casaron en el 2004 y tienen tres hijas: Lian, que tiene 13 años y Mika y Emma, que son mellizas y tienen 8 años. Mi tía es psicóloga y trabaja mucho en una ciudad cerca de la suya que se llama Ashkelon. La quiero mucho, voy a contar algo... para el bar mitzvá de mi hermano mi tía vino de sorpresa, entonces dije bueno, calculo que para el mío también va a venir, no? pero vieron que siempre me quedé con la duda. Yo dije... que si no venía me iba a poner celosa, porque imagínense que vive muy lejos, no es que la veo siempre.



## Tio Fabio

Mi tío Fabio es director en la Universidad de Ierushalaim y también trabaja en distintos países del mundo enseñando a los morim diferentes formas de enseñar ivrit. Por eso viene bastante seguido. Bueno y con el tío no es muy diferente, es lo mismo que con mi tía.

# Tio Mario

Mi tío abuelo mario (yo le digo tío mario) hizo aliá en el año 1967, el año en que fue la Guerra de los seis días. Lo conozco porque vino a la Argentina algunas veces. Tengo tres primos segundos varones de parte de él y los tres viven allí. Se llaman Naor, Harel y Einan. Los conozco por fotos.

Mi tío vive en un kibutz que se llama Hatzetim y queda al sur, a 15 minutos de la ciudad de Beer Sheva. Sé por lo que me dicen y por fotos que es un kibutz muy lindo. A mi mamá le encanta y hace poco me mostró algo muy lindo de ahí. Una casa de una señora que hace cerámica y que tiene todo el patio de su casa decorado con sus obras.

# Buba Rosa

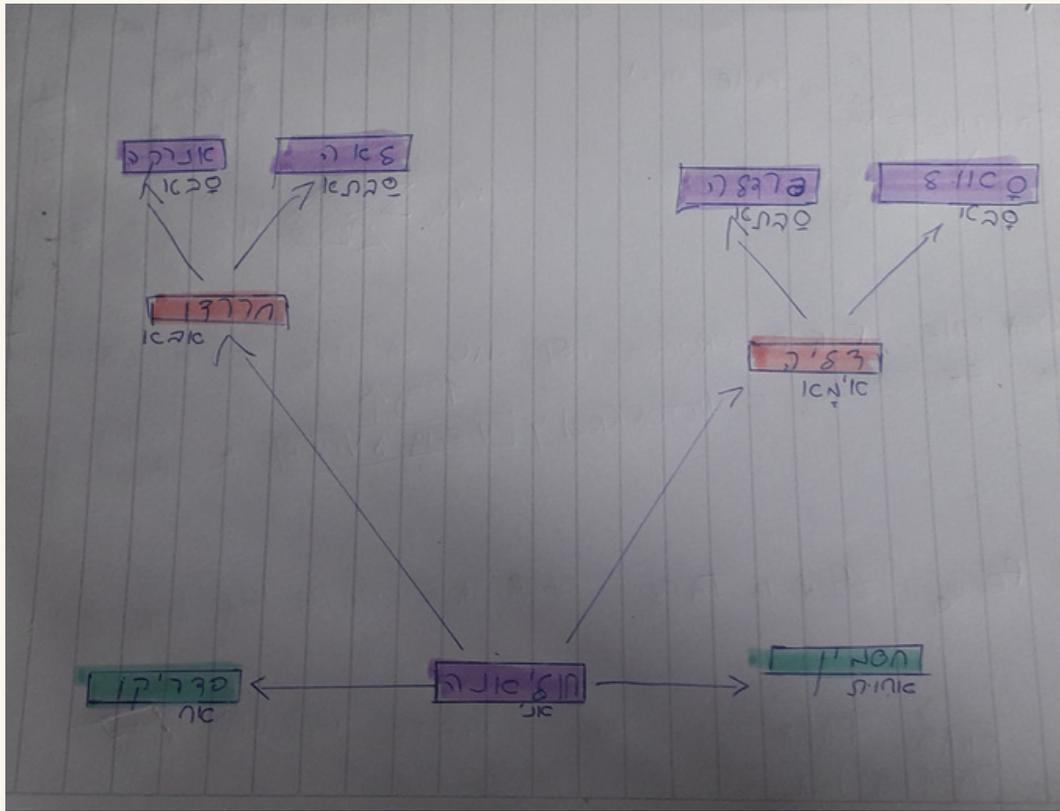
También mi buba Rosa (Mi bisabuela ), que ya no vive, hizo aliá en el año 1989. Según me contaron ella siempre quiso hacer aliá. Así que cumplió su sueño porque vivió muchos años allí. Mientras pudo, según me cuentan, hacía mucho trabajo voluntario; por ejemplo preparaba comida para llevarles a los jaialim y también iba mucho a la WIZO y hacía muchas actividades.



# Mi Árbol genealógico



Árbol genealógico



# Documentos del pasado

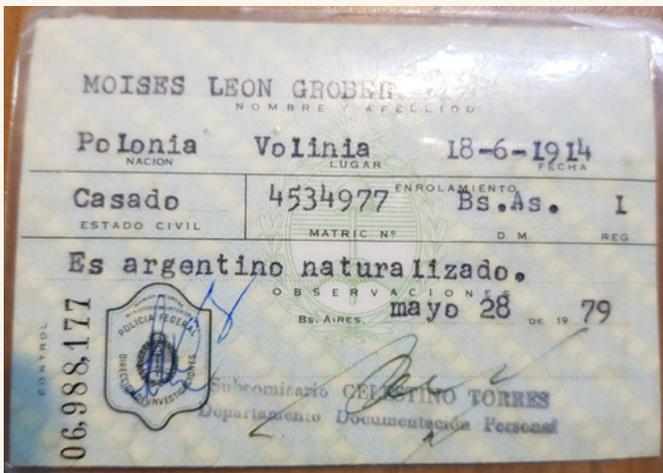


Documentos de identidad de mis bisabuelos. Este perteneció a mi bisabuela materna. La “buba Rosa”. Es un documento que le hicieron cuando ya vivía en la Argentina, en el año 1978. Le pusieron en las observaciones: Argentina naturalizada porque su primera nacionalidad era polaca y después obtuvo la Argentina.





Esta es la cédula de identidad de mi bisabuelo materno. El "zeide Mosihe". Según la fecha, mayo de 1979, leo que se lo hizo un tiempo después que mi bisabuela, pero tiene las mismas características que el documento de ella porque también vino de Polonia y fue argentino naturalizado. Mirando los dos documentos veo qué mi zeide le llevaba 8 años a mi buba. ¡Me parece mucho!



Documento argentino de la Buba Sara. En la foto reconozco la letra de ella que fue siempre igual y veo que está vestida con un vestidito sencillo y pienso que se lo habrá cosido ella.



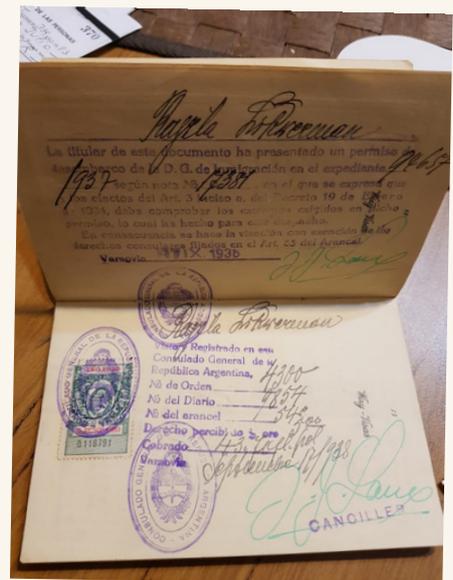
# Pasaportes



Tapa del pasaporte polaco de la Buba Rosa.

Veo que está escrito en polaco y que la palabra pasaporte se parece a como se dice en español.

Sello de llegada de la Buba Rosa, en el barco Neptunia. En esta foto encontré el nombre del barco, que nadie en la familia se acordaba. Llegó en marzo de 1939 y me impresionó ver que haya llegado a la Argentina 6 meses antes que estalle la guerra.



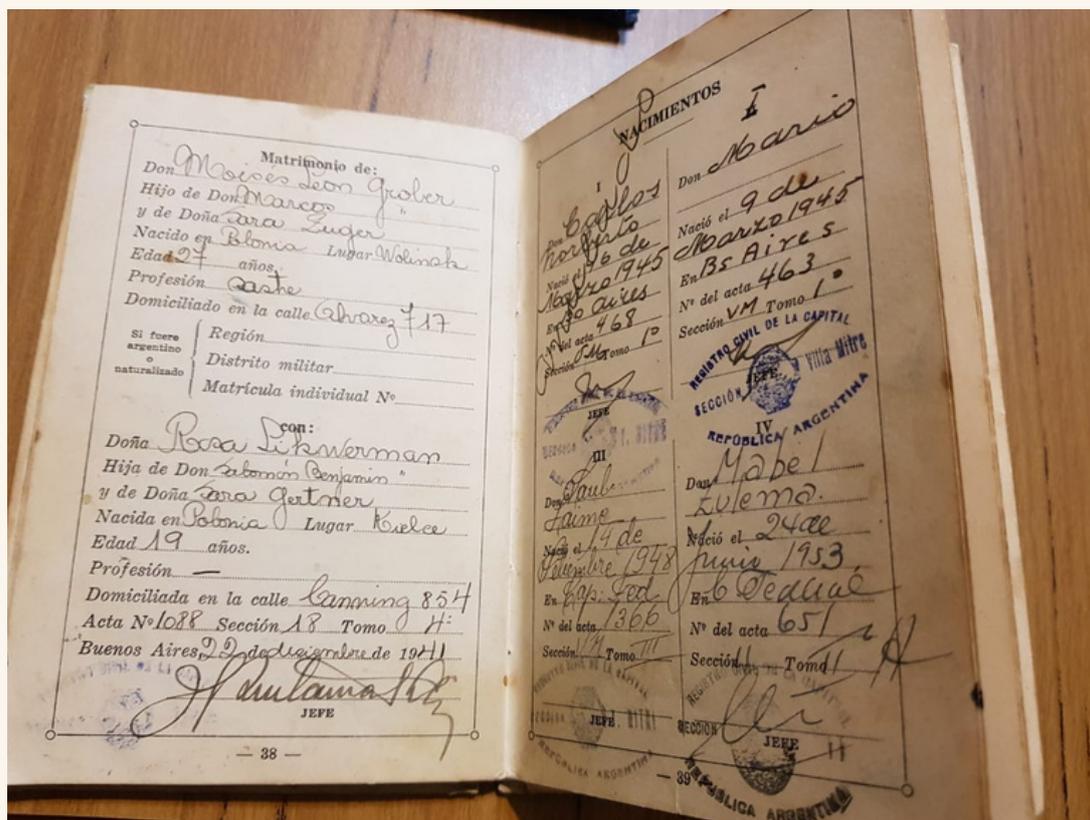
Pasaporte de mi Buba Rosa



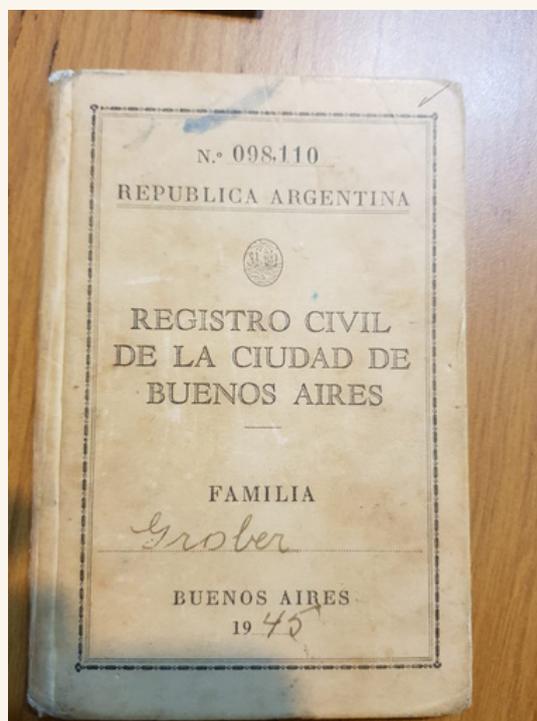


Documento sellado por inmigración cuando llegó el Zeide Natalio a la Argentina con su hermano Hersz, en 1938. Acá me doy cuenta por qué mi zeide Natalio no llegó a traer a su mujer y a su hijo Simón antes que estallara la guerra. Ellos murieron en la Shoá. Eso fue muy duró para él mientras vivió.

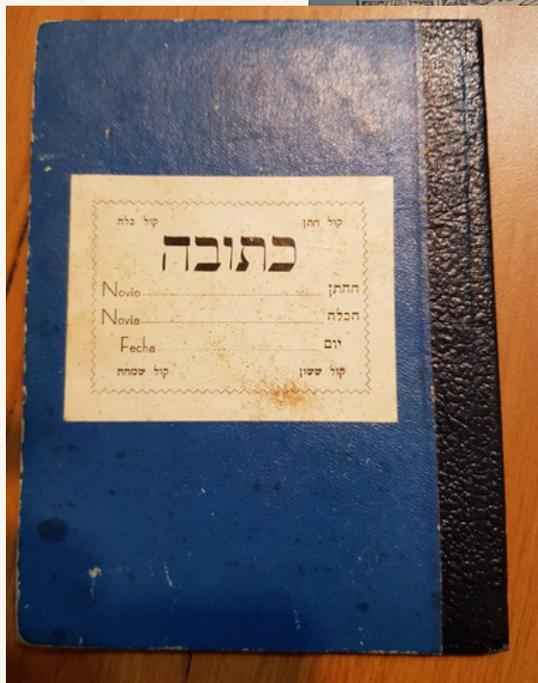
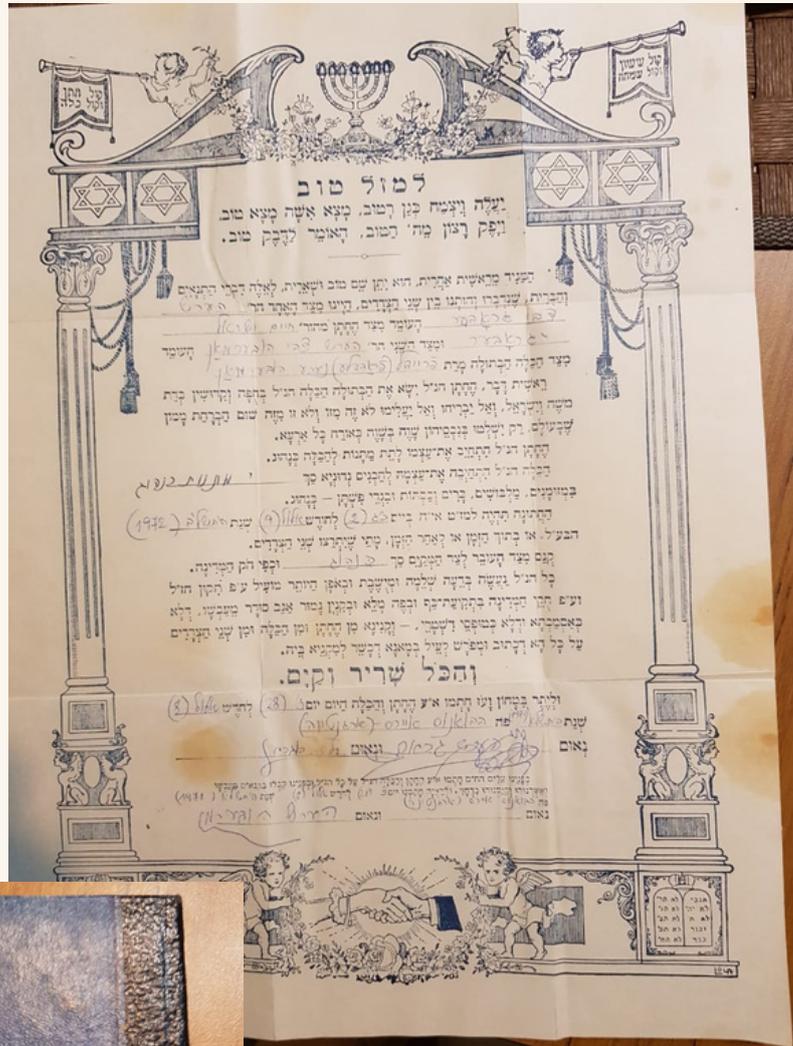
# Libretas matrimoniales



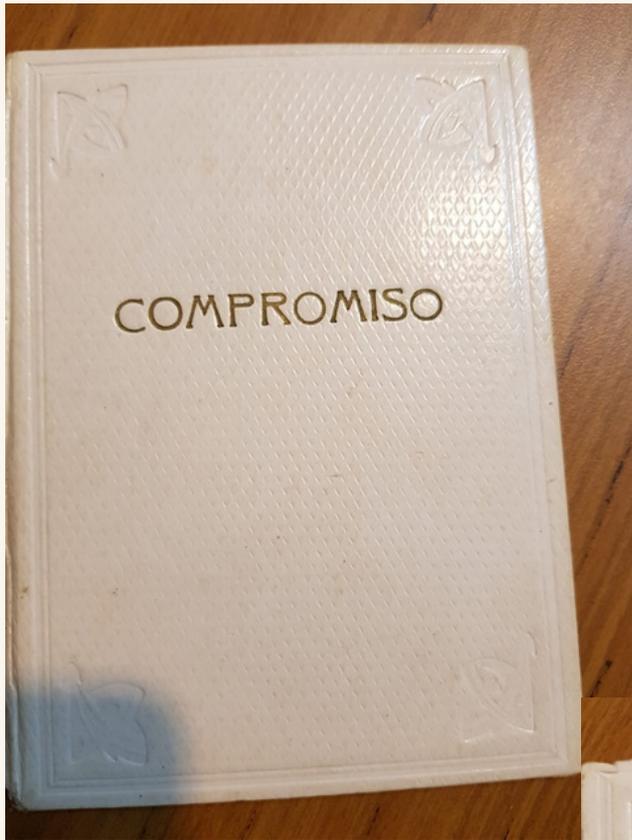
Interior de la libreta de matrimonio de mi Buba Rosa y el Zeide Moische. Ahí se ve la inscripción de los tres hijos. ¿Dato curioso? Pensamos que habían tenido un hijo más y después nos dimos cuenta que era un error y que estaba mal anotado. Arriba del hijo 1 está escrito en diagonal la palabra ANULADO.



# Ketuvá de la Buba Rosa y el Zeide Moishe

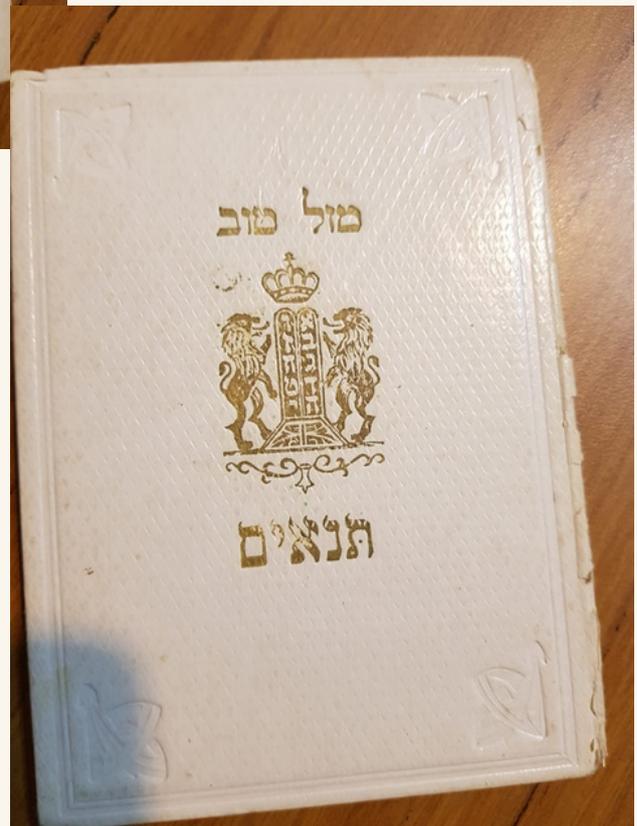


Esta es la tapa de la ketuvá. comparándola con la de mis papás la veo distinto. La de mis papás es un pergamino enrollado, sin libretita.



Libreta del compromiso  
de la Buba Rosa y el  
Zeide Moishe

Al ver esta foto descubrí que hace muchos años era muy común hacer compromiso antes de casarse. Mis bisabuelos y abuelos lo hicieron, pero mis papás no.



# Ketuvá de la Buba Sara y el Zeide Natalio



Nº 4.255.322

Certifico que Doña SARA TOPOLEVICH DE HUBERMAN.-

de estado CASADA, que SI lee y escribe y cuya  
fotografía, impresión digito-pulgar derecha y firma, figuran al dorso,  
es nacida el 12 de OCTUBRE de 1921 en el pueblo de  
BELCHATOW, provincia de POLONIA, que tiene 1 m. cts. de estatura, el cutis de  
color BLANCO, cabello CAST., nariz  
de dorso RECT., base HORIZ., boca MED.,  
orejas MED., (parts. de la derecha)

Señas particulares visibles:

Observaciones: JUSTIFICA RESIDENCIA EN EL PAIS  
DESDE EL AÑO 1949.-



AÑO DEL LIBERTADOR GENERAL SAN MARTIN

Buenos Aires, 20 DE MARZO de 19 50

[Handwritten signature]

ARTURO HERNANDEZ  
COMISARIO  
A/C. SERVICIO DOCUMENTACION PERSONAL

# Cierre

Este fue un proyecto muy emocionante.

Se aprenden muchas cosas, de tu pasado, de dónde vieron, por qué vinieron, por qué vinieron a la Argentina, la suerte que tuvieron, cómo hicieron para llegar y muchas cosas más.

Por ejemplo en mi familia la BUBA ROSA tuvo la posibilidad de viajar con el último barco antes de la prohibición de la salida Polonia.





